



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 30 april 2015

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 47.030/II/PN  
[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 30 april 2015 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die bij haar werd ingediend met betrekking tot de website van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe omwille van het feit dat de teksten niet gelijktijdig, integraal en evenwaardig in het Nederlands en in het Frans ter beschikking van het publiek worden gesteld.

Als voorbeeld wijst de klager op 11 verschillen tussen de Franstalige en de Nederlandstalige versie van de website, zowel met betrekking tot de homepage, menu 's, submenu's en nuttige links.

\*  
\* \*

De inlichtingen die worden verstrekt via de website van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe moeten beschouwd worden als berichten en mededelingen aan het publiek.

Een gemeente van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad is er, naar luid van artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), toe gehouden alle berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans te stellen.

Een afwijking is evenwel toegestaan wanneer de informatie een culturele activiteit betreft die één enkele taalgroep interesseert; in dat geval geldt de regeling waarin voor de desbetreffende taalgroep wordt voorzien door artikel 22 van de SWT: "In afwijking van de bepalingen van deze afdeling [III Brussel-Hoofdstad] zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit een enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied (zie ondermeer advies VCT 35.012 van 9 oktober 2003).

\*  
\* \*

Bij een recente raadpleging van de website van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe stelde de VCT vast dat zij niet in overeenstemming met haar vaste rechtspraak en met de SWT is gesteld. Niet alle teksten die als een bericht en mededeling aan het publiek moeten worden beschouwd zijn in het Nederlands en in het Frans gesteld.

Dit geldt ondermeer voor de homepage waar de rubriek “NIEUWTJES” in het midden van de Nederlandstalige pagina minder items telt als de overeenstemmende rubriek “A LA UNE” van de Franstalige versie. Nog centraal op de homepage kan men in de Franstalige versie de rubriek “A L’AFFICHE” vinden waar geplande activiteiten worden opgesomd. Een groot deel van deze activiteiten zijn een initiatief van een schepen van de gemeente en moeten dan ook zowel in het Nederlands als in het Frans worden aangekondigd. In de Nederlandstalige versie van de website ontbreekt deze rubriek en kunnen geen aankondigingen van activiteiten worden teruggevonden. Nog op de homepage bevinden zich aan de linkerkant van de Franstalige pagina de menu-items “Réunions habitants” en “Compte-rendus des réunions précédents”. Deze items ontbreken op de Nederlandstalige homepage.

Ook de inhoud van de verschillende submenu’s stemmen niet altijd overeen. Wanneer men bijvoorbeeld op de homepage doorklikt naar “LEVEN EN WERK” dan merk je dat de inhoud van de webpagina niet overeenstemt met deze van het overeenstemmende “VIVRE ET TRAVAILLER”. De link naar “EGALITE DES CHANCES” ontbreekt in de Nederlandstalige versie.

Hetzelfde geldt voor de praktische informatie. Wanneer men bijvoorbeeld op de Nederlandstalige homepage doorklikt naar de pagina “Rekeningnummers van de administratie” krijgt men een lege pagina te zien. Wie op de Franstalige homepage doorklikt naar de pagina “N°s de comptes de l’Administration” krijgt wel de nodige informatie.

Uit meerdere raadplegingen (op verschillende data) van de website blijkt dat de Nederlandse en de Franse teksten niet altijd op hetzelfde tijdstip op de website geplaatst worden. Een aantal teksten die eerst enkel in het Frans beschikbaar waren kon men op een latere datum zowel in het Nederlands als in het Frans terugvinden. De VCT wijst erop dat alle informatie, uitgezonderd deze waar artikel 22 SWT van toepassing is, integraal en tegelijkertijd in het Nederlands en in het Frans op de website moet voorkomen.

Zij acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

**De Voorzitter,**

[...]